

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 117 (1991)  
**Heft:** 25

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

et qui lui permettront de résoudre, d'une manière claire et précise, des problèmes particuliers touchant à la construction métallique. Elles représentent, en plus, un instrument de travail indispensable pour l'application de ce mode de construction, et un document pouvant servir de base à l'établissement des contrats.

Les normes 161 et 161/1 ont été présentées aux milieux professionnels concernés, lors des journées de lancement organisées, au printemps 1991, aux Ecoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne. Les participants y reçurent des photocopies bleues des projets de norme, avec l'assurance de pouvoir les échanger contre les versions définitives, dès la parution de celles-ci. Dans la version définitive des normes 161 et 161/1, les coquilles qui se trouvaient encore dans les projets de norme ont été éliminées et la présentation du texte a été améliorée. Tous ceux qui sont en possession des projets de norme en question (photocopie bleue, avec inscription en rouge), peuvent donc, dès à présent, les échanger gratuitement, en envoyant l'exemplaire complet ou uniquement la page de couverture originale, avec l'indication du nom et de l'adresse, au secrétariat général de la SIA, vente de normes et d'imprimés, case postale, 8039 Zurich. Il est recommandé de profiter de cette occasion.

### Bon anniversaire, M. Reinhart !

Ce 13 novembre 1991, Caspar Reinhart, secrétaire général de la SIA, a fêté son soixantième anniversaire. Je suis particulièrement heureux de lui transmettre, à cette occasion, les meilleurs vœux du Comité central et de ses collaboratrices et collaborateurs au secrétariat général. Appelé il y a deux ans à la tête du secrétariat général, M. Reinhart s'est très vite initié à sa nouvelle fonction et l'a marquée de sa personnalité. Avant d'assumer la direction du secrétariat général et de ses quelque 35 employés, M. Reinhart a dirigé pendant dix-sept ans le département technique de ce secrétariat, charge où il put faire valoir ses grandes capacités professionnelles en tant qu'ingénieur civil. Ses nouvelles tâches, en collaboration étroite avec le Comité central, lui permettent aujourd'hui de déployer aussi les qualités de l'humaniste et de l'amateur d'art passionné qu'il est. Un goût pour les beaux-arts auxquels Caspar Reinhart a d'ailleurs consacré onze ans comme artiste indépendant à Bâle et en Grèce. Tous ceux qui ont rencontré l'homme dans sa vie privée et dans sa vie professionnelle apprécient son caractère affable et prévenant. Enfin, grâce aux excellentes relations qu'il a su nouer dans toute l'Europe et qui font de lui un expert des questions touchant à la situation de notre branche sur ce futur marché, il est tout désigné pour veiller avec succès aux destinées de notre association face aux grands changements qui s'opèrent.

Cher Caspar, nous te remercions de ton zèle infatigable et de ton dévouement à notre association et te souhaitons, pour l'avenir, succès et satisfaction dans la poursuite de ton travail. Et, avant tout, nous formulons le vœu que tu puisses continuer de goûter, avec la joie de vivre qui te caractérise, aux belles choses offertes par l'existence. Nous tous sommes très heureux de pouvoir continuer de travailler avec toi.

*Hans-H. Gasser, président de la SIA*

*La rédaction d'Ingénieurs et architectes suisses s'associe très sincèrement à ces vœux et se réjouit de poursuivre sa collaboration avec le secrétaire général de la SIA dans l'esprit qui l'anime dans sa mission.*

### Un quart de siècle au service de la SIA

M<sup>me</sup> Heidi Zoller est entrée au secrétariat général de la SIA le 1<sup>er</sup> novembre 1966; et c'est en 1970, au début du mois d'avril, que nous avons commencé à travailler ensemble et que j'ai pu profiter, pour la première fois, de son précieux soutien et de sa grande compétence. De cette première rencontre est née une collaboration de presque vingt ans. Toutes les tâches qui lui ont été assignées au long de ces années – que ce soit la mise au point des textes de normes, l'accompagnement des travaux des commissions ou la mise sous presse de documentations – M<sup>me</sup> Zoller les a toujours accomplies avec le plus grand soin et un souci de perfection remarquable. Mains présidents de commission et maints conférenciers – qui, pour répondre à un désir de M<sup>me</sup> Zoller, ne négligeaient jamais de porter une cravate – gémissaient parfois sous sa houlette, mais, une fois les travaux achevés, ils étaient tout fiers des résultats. Quant à moi, elle a toujours veillé à ce que je n'oublie rien et ne néglige personne. Les présidents et les comités des groupes spécialisés qu'elle a assistés dans leur travail, à savoir le Groupe spécialisé de l'architecture GSA, le Groupe spécialisé pour l'aménagement du territoire et de l'environnement GAE et le Groupe spécialisé des ponts et charpentes GPC, se joignent sans nul doute à moi pour la remercier de son zèle infatigable. La SIA tient à remercier M<sup>me</sup> Zoller en particulier de l'engagement avec lequel elle s'est occupée des problèmes et des souhaits des apprentis dessinateurs en bâtiment et génie civil. Le soutien actif qu'elle a toujours apporté aux spécialistes travaillant à titre bénévole, a permis dans une très large mesure de revaloriser ces professions qui sont d'une si grande importance dans le domaine de l'architecture. Moi-même et tous les membres du secrétariat général remercions M<sup>me</sup> Zoller de sa précieuse collaboration pendant les vingt-cinq dernières années, et nous sommes très heureux de pouvoir continuer à travailler avec elle dans les années à venir.

*Caspar Reinhart*

## Le coin de la rédaction

### Point final

#### «L'homme n'est qu'un hôte du milieu alpin»

On pourra s'étonner qu'un numéro d'*IAS* soit consacré presque en entier à des événements datant d'il y plus de quatre ans et reprenne des textes déjà parus en allemand en 1989. D'une part, le récent rapport de synthèse sur les causes des crues de 1987 vient opportunément nous rappeler que toute notre science et toutes nos techniques pèsent fort peu lorsque la Nature se déchaîne : là, les volcans, ici les crues et les éboulements – tout ne saurait être prévu ni évité. D'autre part, le récit de la véritable lutte pour la survie menée par tout le pays d'Uri nous ramène aux origines mêmes de notre pays, en cette année du 700<sup>e</sup>.

Les âpres négociations sur le transit alpin se situent dans le droit fil de notre Histoire. La Suisse est née comme une confédération unie certes pour la conquête des libertés de ses fondateurs, mais également pour la défense de leurs intérêts bien compris.

Les recettes perçues sur le transit des marchandises dès l'aube de la Confédération ne constituent pas – et de loin – une simple rente de situation. Aujourd'hui comme au XIII<sup>e</sup> siècle, la Suisse doit assumer la responsabilité d'une artère essentielle pour l'Europe, sûre et performante. Mais elle doit également préserver sa liberté, notamment dans le choix des moyens mis en œuvre pour répondre à cette exigence. Que les Urnais n'acceptent pas sans sourciller une avalanche de camions à travers leur canton n'est pas une lubie égoïste; cette option rejoint à la fois le désir de respect de l'homme ainsi que de son environnement et la nécessité d'assurer la sécurité de la voie de transit offerte à l'Europe de demain.

En 1987 dans le pays d'Uri comme plus récemment en Autriche, le déchaînement des éléments a coupé puis entravé durant des semaines le trafic sur des artères routières essentielles. Lorsque les transporteurs routiers envisageaient de recourir au référendum contre les nouvelles transversales ferroviaires, ils oubliaient combien fragiles peuvent être les routes qu'ils empruntent. Les lignes ferrées de base constituent l'un des éléments de prévention les plus efficaces contre les conséquences des crues dont l'Histoire nous fournit la longue chronique.

Il est bon de rappeler que notre bien-être d'aujourd'hui est fondé sur la ténacité et le courage de nos Confédérés de ce que nous appelons – un peu stupidement – la Suisse primitive. Il est bon de constater que les qualités qui leur ont permis de bien survivre à tous les bouleversements naturels et politiques existent encore aujourd'hui : on ne saurait en douter après avoir lu ce numéro. La créativité de nos ingénieurs est venue s'ajouter à ces vertus traditionnelles pour réaliser un exploit technique prouvant qu'il est encore trop tôt pour enterrer la Suisse!

*Jean-Pierre Weibel*